

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses  
**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses  
**Band:** 19 (1931)  
**Heft:** 354

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

nisations privées ne présentent pas de rapports à ce Comité de la S. d. N., comme à celui de la Traite des Femmes, ce qui allège notablement son ordre du jour, il nous a été possible de lui fournir bien des renseignements et des suggestions formulés par nos organisations; citons notamment une documentation touchant à l'assurance-maternité et à la tutelle officielle, une autre concernant le cinéma, des détails sur l'éducation professionnelle des enfants aveugles, et surtout une note sur la participation féminine aux services auxiliaires des tribunaux d'enfants (police féminine, femmes déléguées à la liberté surveillée, femmes procédant aux enquêtes et à l'instruction en vue des décisions de ces tribunaux) pour lesquelles nous tenons à remercier ici toutes celles qui nous ont fourni de si utiles précisions. De la sorte, une collaboration s'établit entre le travail social de la S. d. N. et nos Associations de femmes, collaboration qui, à la fois constitue pour nous un précieux encouragement, et pour elle une utile propagande. Un des membres assesseurs, en effet, M<sup>me</sup> Vajkaj, a apporté la remarque très juste que les travaux de ce Comité de l'Enfance étaient insuffisamment connus, et par conséquent insuffisamment appréciés; que d'exemples basés sur nos propres expériences n'aurions-nous pas à citer pour appuyer cette thèse! et quelles meilleures propagandistes pour l'œuvre sociale de la S. d. N. pourrait-on trouver que nos Associations de femmes qui lui manifestent depuis sa création un intérêt si vif, et qui constituent de par leur nombre une partie importante de cette opinion publique indispensable à sa marche en avant. La meilleure preuve d'ailleurs que cette collaboration existe et est appréciée, c'est l'atmosphère de confiance et de cordialité dans laquelle il nous a été donné de travailler, et dont nous tenons à remercier spécialement ici ceux et celles qui ont contribué à la créer.

E. Gd.

## Congrès et Conférences

### Contre les stupéfiants (Genève, 18-20 mai 1931)

L'Association de Défense internationale contre les stupéfiants a l'excellente idée de réunir à Genève, à la veille de la Conférence officielle en vue de la limitation des stupéfiants, convoquée pour le 27 mai prochain par la S. d. N., une conférence internationale privée de tous ceux qui préoccupe ce problème si actuel et si difficile à résoudre de la lutte contre les stupéfiants. Une première Conférence de cette Association a déjà eu lieu à Philadelphie en 1926, mais a été forcément surtout connue et suivie par le public américain, alors que maintenant c'est l'opinion mondiale, et surtout celle de notre vieille Europe, qui ferme égoïstement l'oreille aux réclamations qui s'élevaient de toutes parts, qu'il s'agit de mobiliser. Car si cette opinion publique sait s'exprimer avec suffisamment de force et de clarté dans les débats de la Conférence privée, la Conférence officielle qui la suivra de si près ne pourra pas ignorer sa voix, et les gouvernements devront se rendre compte qu'il ne leur sera plus longtemps possible d'user de procédés dilatoires, et de donner aux intérêts des producteurs et des trafiquants le pas sur les mesures restrictives indispensables pour enrayer la marche du fléau de la toxicomanie.

Le programme de la Conférence de Genève, établi avec le plus grand soin, est d'ailleurs remarquablement intéressant, comme on peut s'en rendre compte par l'énumération des sujets qui seront traités: situation mondiale; situation nationale dans divers pays; préparation de la Conférence diplomatique; œuvre du Comité d'Hygiène; limitation nécessaire de la manufacture; point de vue médical; trafic illicite et fraudes; psychopathologie des toxicomanes; traitement, rééducation et réadaptation; la jeunesse et les stupéfiants; l'éducation antinarcoïtique du point de vue pédagogique, sociologique et religieux, etc., etc. Un grand meeting public est également prévu pour le soir du 19 mai.

Pour inscriptions à cette Conférence, comme pour tout renseignement, s'adresser au siège de Genève de l'Association de Défense contre les stupéfiants, 3, rue Butini. Il nous sera permis d'ajouter combien nous espérons que les femmes suisses, qui commencent maintenant à prendre conscience de leurs responsabilités dans cette nouvelle lutte contre une autre forme de l'immoralité, participeront nombreuses à cette Conférence.

## Alliance Nationale de Sociétés féminines suisses

Corseaux et La Tour de Peitz, avril 1931.

MESDAMES et CHÈRES ALLIÉES,

Nous avons la joie de vous annoncer l'affilia-

tion à l'Alliance de 5 nouvelles Sociétés; ce sont:

L'Association pour l'Amélioration du Service domestique à Genève; présidente: M<sup>me</sup> Werner-Flournoy;

L'Institut des Ministères féminins à Genève; présidente: M<sup>me</sup> Aloys Gautier;

L'Association Vaudoise pour le Suffrage féminin; présidente: M<sup>me</sup> Lucy Dutoit, Lausanne;

Le Groupe Veveysan du Suffrage féminin; présidente: M<sup>me</sup> Décombaz;

L'Association des Vaudoises; présidente: M<sup>me</sup> Widmer, Valmont s. Territet.

A toutes nous souhaitons une cordiale bienvenue. Notre Assemblée générale aura lieu à Vevey les 26 et 27 septembre 1931; veuillez nous faire parvenir avant le 1<sup>er</sup> juin les propositions et vœux que vous désirez voir figurer à notre ordre du jour.

Vous aurez toutes eu entre les mains la liste de pétition pour la Ligue internationale pour la Paix et la Liberté; nous vous la recommandons vivement. Il est de toute importance que les femmes se préoccupent de ce problème vital; le succès de la Conférence du désarmement dépendra en grande partie de l'opinion publique. Nous engageons nos Sociétés à étudier cette question sans parti-pris et avec le désir sincère d'examiner les opinions et doctrines contraires.

Depuis notre dernière circulaire, nous avons appuyé deux pétitions. La première était adressée à la Direction des Postes et Télégraphes par l'Association des Auxiliaires privées des employés de poste à la campagne, et demandait que les auxiliaires soient mises au bénéfice de la nouvelle loi sur l'apprentissage. Il avait été question de diminuer le temps et l'importance de leur apprentissage, et de ce fait elles auraient été soustraites à la protection de la nouvelle loi. Il va sans dire que nous avons vivement appuyé leur requête. Depuis lors, un décret du Département de l'Economie publique, envoyé à tous les services fédéraux, semble avoir écarté le danger.

La seconde pétition signée par nous avec l'Association suisse pour le Suffrage féminin et avec l'Association des Institutrices, appuyait, auprès de la Commission du Conseil des Etats pour le Code pénal, la protestation des directeurs de justice et des Offices cantonaux de tutelles et de protection de l'enfance de Zurich et de Berne. Il s'agissait de l'article 93, selon lequel seraient punissables d'un jour à un an de réclusion ceux des délinquants mineurs qui n'ont pas besoin d'un traitement spécial et qui ne sont pas moralement abandonnés ou en danger. Nous demandons pour eux, comme pour l'autre catégorie de délinquants mineurs, des mesures pédagogiques visant avant tout au développement du sentiment de responsabilité.

Dans sa dernière séance, le Comité a décidé l'affiliation de l'Alliance à l'Association suisse de Politique sociale, qui s'occupe en ce moment des problèmes de la jeunesse de la situation économique de la famille. Votre présidente fera partie de la Commission préparatoire d'une Conférence d'étude qui est projetée pour l'automne.

Veuillez prendre note de la nouvelle adresse du Secrétariat du Conseil International des Femmes; depuis le 1<sup>er</sup> février, il se trouve 49, rue Saint-Georges, Paris IX. Notre vice-présidente, M<sup>me</sup> Zellweger, s'y rendra en juin, à la séance du Bureau du C. I. F., où elle fonctionnera comme secrétaire. Des questions importantes sont à l'ordre du jour.

En vous remerciant de l'attention que vous voudrez bien prêter à cette circulaire, nous vous envoions, Mesdames, nos salutations les meilleures.

La Présidente: A. de MONTET.  
La Secrétaire: F. MARTIN.

## A travers les Sociétés

### Institut des Ministères féminins.

Sous la présidence de M. le prof. Eug. Choisy a eu lieu, lundi 20 avril, dans les locaux de l'Union chrétienne de jeunes filles de Genève, l'Assemblée générale de l'Institut des Ministères féminins: séance aussi intéressante qu'elle fut longue et riche en informations variées, en impressions vivantes sur l'activité des «pastourelles». Certes, s'il en avait été besoin, n'importe quel auditeur eût été convaincu de l'utilité et de la beauté de leur tâche.

En rendant compte, dans son rapport, des faits et des chiffres concernant le dernier exercice, M. Eug. Choisy a donné aussi un aperçu rapide, mais précis, de la marche des études, des situations qui s'offrent aux élèves sortant de l'Institut, des diplômes obtenus. Il a passé ensuite en revue les progrès réalisés, dans ce canton et dans ceux de Vaud et de Bâle, par rapport à la femme qualifiée, au terme d'une sérieuse préparation, à jouer un rôle plus ou moins important dans la paroisse: pasteur auxiliaire, assistante de paroisse, évangéliste, etc.

Le diplôme de l'Institut a été remis à M<sup>me</sup> Antoinette Borle, qui, depuis quelques mois, occupe le poste d'assistante de paroisse à Saint-Gervais

## PALAIS EYNARD

4-6, Rue de la Croix-Rouge  
(obligamment prêtée par le Conseil administratif de la Ville de Genève)

Dimanche 10 Mai 1931

à 14 heures

## Journée des Femmes de Genève

organisée par l'Union des Femmes

Rencontre de toutes les femmes habitant la Ville et le Canton et représentant toutes les tendances et toutes les opinions, pour apprendre à mieux se connaître et à mieux se comprendre, et à étudier en commun les mêmes problèmes.

### ORDRE DU JOUR:

1. Bienvenue.
2. **LES FEMMES ET LA PAIX**  
par M. Willam MARTIN  
Président de l'Association genevoise pour la S. d. N.  
Rédacteur au « Journal de Genève »  
et M<sup>me</sup> E. SERMENT  
Présidente de la Commission d'éducation nationale de l'Alliance de Sociétés féminines suisses.

3. Chant, par M<sup>me</sup> Zbären-Borel, prof. de chant.
4. 16 h. 30, Thé, Prix: 50 cts. (pâtisserie en plus). Orchestre.

.....  
Prière de s'inscrire avant le 5 Mai, à l'Union des Femmes, 22, r. Et.-Dumont

N. B. — Une collecte sera faite pour couvrir les frais de la séance.

et y est maintenant attachée d'une façon stable. M. le pasteur Aloys Gautier — c'est lui-même qui s'est adressé pour une aide à l'Institut — montre quelles sont les tâches nombreuses et délicates de M<sup>me</sup> Borle, et avec quel tact et quel dévouement elle a su s'y consacrer. Il forme le vœu que d'autres paroisses imitent l'exemple de la sienne.

M<sup>me</sup> M. Chenevière, trésorière, donne alors un compte rendu de l'activité des anciennes élèves, à Genève, dans le canton de Vaud, et à l'étranger: France, Allemagne, Belgique, Algérie, missions en Afrique, et elle lit, pour mieux illustrer ces explications, des fragments de lettres, qui font, quelques instants, vivre l'auditoire de la vie difficile vécue avec ferveur, des correspondantes lointaines. Puis, M<sup>me</sup> Brindeau, évangéliste à Roubaix, où elle est attachée à l'Eglise réformée, fait un tableau de son activité qui, dans sa sobriété même, est des plus suggestifs et donne l'impression d'une tâche extrêmement absorbante.

M.-L. P.

### Association agricole des femmes vaudoises.

Tel est le titre que vient de prendre la Commission agricole des femmes vaudoises, née de la 11<sup>me</sup> Journée des Femmes vaudoises, sous les auspices de la Fédération des Unions de Femmes du canton de Vaud et de l'Association des Vaudoises. Ce groupement, que préside M<sup>me</sup> Gilbert-Randin, est dirigé par un Comité de cinq membres et un Conseil de douze. Son but est de développer l'esprit de solidarité entre ses membres, d'encourager les cultures spéciales selon les régions et le sol, de créer des centrales pour faciliter l'écoulement des produits, et de répandre l'idée de l'utilisation rationnelle des fruits par la confection de confitures et de conserves. L'Association a la personnalité juridique.

Elle vient de louer, près de la gare de Puidoux, un local qui lui permettra, à l'aide d'une gerante et de collaboratrices, de fabriquer, dès le mois de juin, des confitures par bidons de un, trois et cinq kilos. Les fruits lui seront envoyés de tout le canton, par cagets de dix kilos, et les enfants de la région de Puidoux-Chexbres, gagneront de petits sous en lui apportant toutes les baies qui mûriront dans les environs.

Il ne reste plus qu'à souhaiter bon succès au premier centre confiturier des femmes vaudoises. Ce succès est certain, tout d'abord parce que l'Association a déjà fait ses preuves, l'an passé, au Comptoir suisse et au marché de la Semaine suisse à Lausanne, et parce qu'elle a l'appui de la Société de couture de Puidoux, qui fait preuve du plus bel esprit de solidarité féminine. C'est grâce à ses membres qu'un local a été facilement trouvé, les aides dénichées, de nombreuses difficultés applanies. Bien mieux, la Société de couture de Puidoux, qui est riche — comparativement à l'Association des Femmes vaudoises — lui ouvre un compte courant dans son avoir en banque.

La solidarité féminine n'est donc pas un vain mot. S. B.

### Littérature féministe.

La bibliothèque du Groupe lausannois pour le Suffrage féminin (local de l'Union des Femmes, St-Pierre, 14) vient de s'enrichir des œuvres suivantes:

Georgette CSELET, avocate près la Cour d'appel de Bruxelles: *La femme, ses devoirs, ses reven-*

dications. C'est une mine de renseignements précieux sur la situation de la femme en Belgique et à l'étranger.

Marie-Thérèse GADALA: *Le féminisme dans la Bible*.

LÉON DAUDET: *La femme et l'amour*.

M<sup>me</sup> PIECZINSKA: *Lettres*.

Lucien ROMIER: *Promotion de la Femme*.

La bibliothécaire est Suzanne Bonard (Casier-Ville, Lausanne), qui s'accuse et s'excuse d'être bien inférieure à sa tâche, et qui voudrait que ces livres soient lus et plus souvent consultés.

## Carnet de la Quinzaine

### Mardi 5 mai:

GENÈVE: Athénée, 20 h. 30: Association genevoise de Femmes universitaires: *La réglementation internationale du travail des femmes. Comment cette question intéresse actuellement les Femmes universitaires*. Causerie par M<sup>me</sup> Thibert, Dr. ès-lettres, fonctionnaire au B. I. T.

### Mercredi 6 mai:

NEUCHÂTEL: Restaurant sans alcool, 20 h. 15: Assemblée annuelle de l'Union féministe pour le Suffrage. 1. Séance administrative. 2. *La protection de l'enfance*, rapport par M<sup>me</sup> Cécile Clerc.

### Dimanche 10 mai:

GENÈVE: Palais Eynard, 14 h.: Journée des Femmes de Genève (voir aux annonces).

### Lundi 11 mai:

GENÈVE: Foyer féminin, 19 h. 30, Soroptimist-Club de Genève. Souper mensuel réservé aux membres du Club et à leurs invités.

### Mardi 12 mai:

AIGLE: Chapelle de l'Eglise libre, 9 h. 30: XVI<sup>me</sup> Assemblée générale de la Fédération des Unions de Femmes du canton de Vaud (voir aux annonces).

### Dimanche 17 mai:

SOLEURE: Salle du Grand Conseil, 9 h. 30: X<sup>me</sup> Assemblée générale annuelle de l'Association suisse pour la S. d. N. 1. Discours d'ouverture; 2. Rapport de M. le prof. Malche, président central; 3 et 4. Rapports administratifs et financiers; 5. *La Conférence du Désarmement et le programme d'action de l'Association* (introduction par M. Bovet, secrétaire général) discussion — 12 h. 30. Repas en commun; 15 h. (Eglise réformée): *Le désarmement au point de vue suisse*. M. le prof. Egger (en allemand); *Le désarmement au point de vue de la S. d. N.*: M. le prof. J. de la Harpe.

Si toutes les maîtresses de maison avaient visité les installations des

## LAITIERES RÉUNIES

toutes les femmes exigeraient les produits laitiers provenant des

## LAITIERES RÉUNIES

HYGIÈNE - PROPRIÉTÉ - QUALITÉ

### Toiles du Canton de Berne

## M. MAIER

Spécialité de linge de maison, ... confectionné et brodé ... Echantillons sur demande

Rue du Rhône, 42 ... GENÈVE

## XVI<sup>e</sup> Assemblée générale de la Fédération des Unions des Femmes du Canton de Vaud

à AIGLE, le mardi 12 Mai 1931

### ORDRE DU JOUR:

- 9 h 30 **Chapelle Eglise libre. Séance administrative.** 1. Bienvenue; 2. Appel des déléguées; 3. Procès-verbal; 4. Rapport de la présidente; 5. Rapport de la caissière et des vérificatrices; 6. Election du comité, de la présidente et des vérificatrices; 7. Communications; 8. Discussion sur des questions concernant la protection de l'enfant.
- 12 h 30 Repas en commun à l'Hôtel Beau Site (Fr. 3.50). Grande Salle du Collège.
- 14 h 30 «*Homes pour femmes âgées*» (M<sup>me</sup> Hahn, présidente cantonale des Amies de la jeune fille).
- 15 h. Célébration du Jubilé de l'Union des femmes d'Aigle.
- 16 h 30 *Thé* aimablement offert par l'Union des femmes d'Aigle.

Les séances sont publiques